

**ÖL-ABGABEGERÄT
24L PNEUMATISCH**

**OIL-DISPENSER
24L AIR OPERATED**

**DISTRIBUTEUR D'HUILE
24L PNEUMATIQUE**

**ACEIE DISPENSADOR
24L OPERADO POR AIRE**



Erstellt:
11/2018

Änderung:
03/24

Tnr.
76403

Deutsch (original Bedienungsanleitung)

3 - 4

English

5 - 6

Français

7 - 8

Español

9 - 10

Beschreibung:

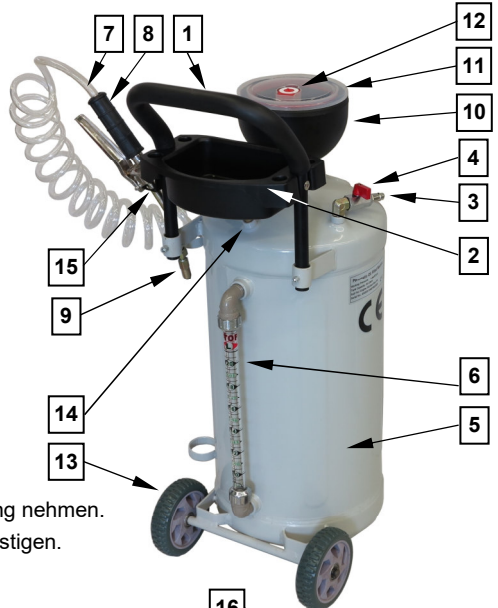
Der manuelle Ölpender darf nur für sauberes Schmier-, Motor- und Getriebeöl verwendet werden.



Eine davon abweichende Verwendung, Umbauten oder Änderungen am Gerät sind nur nach vorheriger Rücksprache mit dem Hersteller gestattet.
Die Sicherheitsanweisungen müssen immer befolgt werden.

1. Bauteile:

- | | |
|-------------------------|------------------------|
| 1 - Handgriff | 11 - Schutzdeckel |
| 2 - Werkzeugablage | 12 - Belüftungskappe |
| 3 - Lufteinlass | 13 - Rad |
| 4 - Absperrventil | 14 - Sicherheitsventil |
| 5 - Behälter | 15 - Öse |
| 6 - Füllstandanzeige | 16 - Verschlussstopfen |
| 7 - Abgabeschlauch | 17 - Überdruckanzeige |
| 8 - Zapfpistole | |
| 9 - manueller Tropfstop | |
| 10 - Einfülltrichter | |



2. Montageanweisungen:

- 2.1 - Produkt und Zubehörteile aus der Verpackung nehmen.
- 2.2 - Griffbügels (1) und Werkzeugeschale (2) befestigen.
- 2.3 - Das Gerät ist nun betriebsbereit.

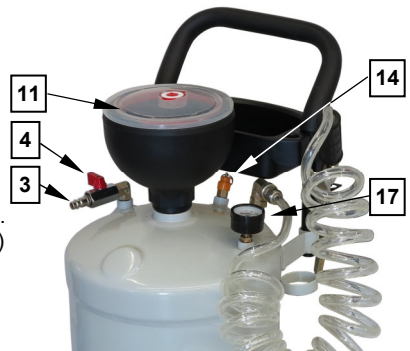
3. Tank befüllen:

- 3.1 - Schutzdeckel (11) vom Einfülltrichter (10) abnehmen.
- 3.2 - Verschlussstopfen (16) des Behälters (5) öffnen.
- 3.3 - Sauberes Öl in den Behälter (5) einfüllen.
Füllstandsanzeige (6) beachten.
- 3.4 - Verschlussstopfen (16) des Behälters dicht einschrauben.
- 3.5 - Schutzdeckel (11) auf den Einfülltrichter (10) aufsetzen.
- 3.6 - Der Ölpender ist nun betriebsbereit.



4. Öl abgeben:

- 4.1 - Verschlussstopfen (16) des Behälters (5) schließen.
- 4.2 - Druckluft an den Lufteinlass (3) anschließen.
Absperrventil (4) langsam öffnen. Den Behälter mit Druckluft befüllen, bis die Überdruckanzeige (17) maximal 8 bar anzeigt.
Druckverbindung vom Gerät abkuppeln.
- 4.3 - Manuellen Tropfstopp (9) an der Zapfpistole (8) öffnen.
Zur Ölabgabe den Betätigungshebel der Zapfpistole (8) drücken.
- 4.4 - Nachdem die Ölabgabe beendet ist, den manuellen Tropfstopp (9) schließen.



5. Technische Daten und Abmessungen:

Fassungsvermögen Behälter (5)	24 Liter
Abgabeschlauch Länge x ID / OD	ca. 2,5 m x 8 mm / 12 mm
Länge / Breite / Höhe (mm)	500 x 350 x 820
Gewicht	11,5 kg

6. Probleme – Lösungen:

Beschreibung des Problems

A - Das Gerät gibt kein Öl ab.

Lösungen

A1 - Es befindet sich kein Öl im Behälter (5).

Füllstandsanzeige (6) prüfen und Behälter (5) befüllen.

A2 - Prüfen, ob der manuelle Tropfstop (9) geöffnet ist.

A3 - Prüfen, ob die Überdruckanzeige (17) min. 3 bar anzeigt.

7. Sicherheitsanweisungen:



Bei Nichteinhaltung der Sicherheitsanweisungen besteht ein Risiko sowohl für das Personal als auch für die Umwelt und die Maschine. Des Weiteren erlöschen in einem solchen Fall alle Gewährleistungsansprüche. Dieses Handbuch und die darin enthaltenen Sicherheitsanweisungen stellen die grundlegenden Anweisungen für den Betrieb des Geräts dar, und der Betreiber muss dafür sorgen, dass diese dem betreibenden Personal bekannt sind.

- Lesen Sie diese Betriebsanleitung vor der Inbetriebnahme sorgfältig durch.
- Die Verwendung des Ölabgabegerätes für einen anderen Zweck als der ursprünglich beabsichtigten Verwendung kann eine Gefahr für Gesundheit und Umwelt darstellen.
- Den Behälter (5) nicht mehr als 8 bar befüllen. Sobald 8 bar überschritten werden öffnet das Sicherheitsventil (14) und begrenzt den Druck.
- Das Sicherheitsventil (14) darf nicht verändert oder manipuliert werden
- Den Behälter (5) nicht über die STOP Markierung an der Füllstandanzeige (6) befüllen.
- Stellen Sie sicher, dass Sie das Gerät auf einen Untergrund aufstellen, der frei von Öl und anderen rutschigen Belägen ist.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf geneigte Untergründe, sie müssen immer eben sein.
- **NIEMALS Bremsflüssigkeiten, Kraftstoffe, entflammare oder ätzende Flüssigkeiten jedweder Art in das Gerät einfüllen.**
- Setzen Sie den Behälter keinen Hitzequellen oder **offenem** Feuer aus.
- Führen Sie keine Schweißarbeiten am Behälter durch.
- Verwenden Sie nur originale Ersatzteile, und nehmen Sie keine Änderungen am Ölspeicher vor.

8. Transport:

- Wenn Sie das Ölabgabegerät transportieren, stellen Sie sicher, daß die Zapfpistole (7), der manuelle Tropfstop (8) und der Verschlußstopfen (16) geschlossen sind. Der Vorratsbehälter (5) muß druckentlüftet sein. Ein unbeabsichtigtes Auslaufen von Öl wird dadurch vermieden.

9. Pflege:

- Halten Sie alle Oberflächen des Altölaufnehmers sauber u. frei von Schmutz u. Ölablagerungen.
- Überprüfen Sie regelmäßig alle Anschlüsse und Systeme auf einwandfreie Funktion.

10. Gewährleistung:

Bei Beachtung der Bedienungshinweise und bestimmungsgemäßer Verwendung der Anlage haften wir im Rahmen der gesetzlichen Gewährleistungspflicht.

Bei Garantieansprüchen unbedingt die Rechnung Ihres Händlers mit Kaufdatum beifügen.

11. Entsorgung:



Nach Nutzungsbeendigung ist das Gerät nach den geltenden gesetzlichen Vorschriften umweltgerecht zu entsorgen.

Ölbehaltete Teile gehören nicht in die Mülltonne!

Description:

The manual oil dispenser may only be used for clean lubricating, engine and gear oil.

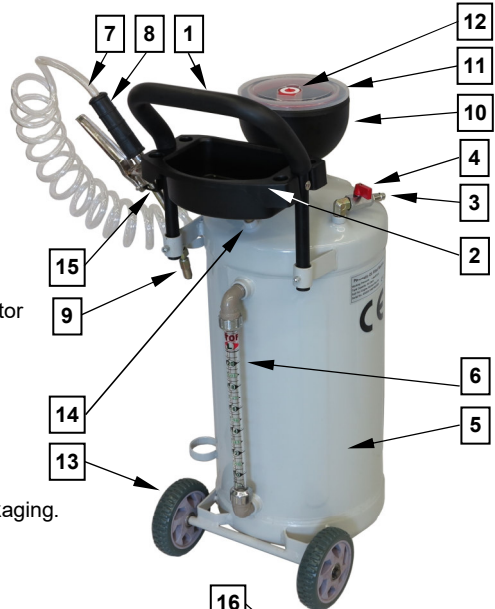


Any other use, modifications or changes to the device are only permitted after prior consultation with the manufacturer.

The safety instructions must always be followed.

1. Components:

- | | |
|----------------------|------------------------------|
| 1 - Handle | 11 - Protective cover |
| 2 - Tool tray | 12 - Ventilation cap |
| 3 - Air inlet | 13 - Wheel |
| 4 - Shut-off valve | 14 - Safety valve |
| 5 - Container | 15 - Eyelet |
| 6 - Level indicator | 16 - Sealing plugs |
| 7 - Delivery hose | 17 - Over pressure indicator |
| 8 - Nozzle | |
| 9 - Manual drip stop | |
| 10 - Filling funnel | |



2. Assembly instructions

- 2.1 – Remove product and accessories from packaging.
- 2.2 - Fasten the handle (1) and tool tray (2).
- 2.3 – The device is now ready for use.

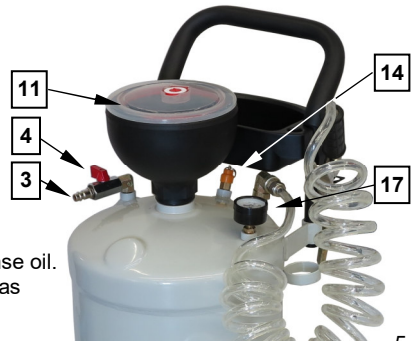
3. Fill tank

- 3.1- Remove the protective cover (11) from the filling funnel (10).
- 3.2 - Open the sealing plugs (16) of the container (5).
- 3.3 - Fill container (5) with clean oil.
Note the level indicator (6).
- 3.4 - Tightly screw in the plug (16) of the container.
- 3.5 - Place the protective cover (11) on the filling funnel (10).
- 3.6 - The oil dispenser is now ready for use.



4. Dispense oil:

- 4.1 - Close the sealing plugs (16) of the container (5).
- 4.2 - Connect pressurised air to the (3) air inlet.
Slowly open shut-off valve. Fill the container with pressurised air until the overpressure indicator (17) indicates maximum 8 bar.
Uncouple the pressure connection from the device
- 4.3 - Open manual drip stop (9) on the nozzle (8).
Press the operating lever of the fuel nozzle (8) to dispense oil.
- 4.4 - Close the manual drip stop (9) once the oil dispensing has ceased.



5. Technical details and measurements:

Capacity container (5)	24 litres
Delivery hose length x ID / OD	approx. 2.5 m x 8 mm / 12mm
Length / Width / Height (mm)	500 x 350 x 820
Weight	11.5 kg

6. Problems - Solutions:

Description of the problem

A - The device leaks oil.

Solutions

- A1** - There is no oil in the container (5).
Check fill level indicator (6) and fill container (5).
- A2** - Check if the manual drip stops (9) is open.
- A3** - Check whether the overpressure indicator (17) indicates min. 3 bar.

7. Safety instructions



Failure to comply with the safety instructions poses a risk to personnel, the environment and the machine. All warranty claims are void in such a case. This manual and the safety instructions contained herein constitute the basic instructions for operating the equipment and the operator must ensure that these are known to the operating personnel.

- Read these operating instructions carefully before commissioning.
- Use of the oil dispenser for any purpose other than that intended may pose a hazard to health and the environmental.
- Do not fill the tank (5) in excess of 8 bar. The safety valve (14) opens and limits the pressure as soon as 8 bar are exceeded.
- The safety valve (14) must not be altered or manipulated
- Do not fill the reservoir (5) over the STOP mark on the level indicator (6).
- Be sure to place the unit on a surface that is free of oil and other slippery surfaces.
- Do not place the unit on inclined surfaces; surfaces must always be level.
- **NEVER add brake fluid, fuel, flammable or corrosive liquids of any kind to the unit.**
- Do not expose the container to heat sources or naked flames.
- Do not carry out welding work on the container.
- Use only original replacement parts and do not make any changes to the oil dispenser.

8. Transport:

- When transporting the oil dispenser, ensure that the fuel nozzle (7), the manual drip stop (8) and the sealing plugs (16) are closed. The reservoir (5) must be vented. Accidental leakage of oil is thereby avoided.

9. Maintenance:

- Keep all surfaces of the waste oil collector clean and tidy. free from dirt and oil deposits.
- Regularly check all connections and systems for proper function.

10. Warranty:

If the operating instructions and the intended use of the system are observed, we are liable within the scope of the statutory warranty.

When making warranty claims, please include the invoice of your dealer together with date of purchase.

11. Disposal:



After use has ended, dispose of the device in accordance with the applicable statutory regulations in an environmentally friendly manner.

Oil-contaminated parts do not belong in the dustbin!

Description :

Le distributeur d'huile manuel ne doit être utilisé uniquement avec une huile lubrifiante propre, l'huile moteur et l'huile de transmission.

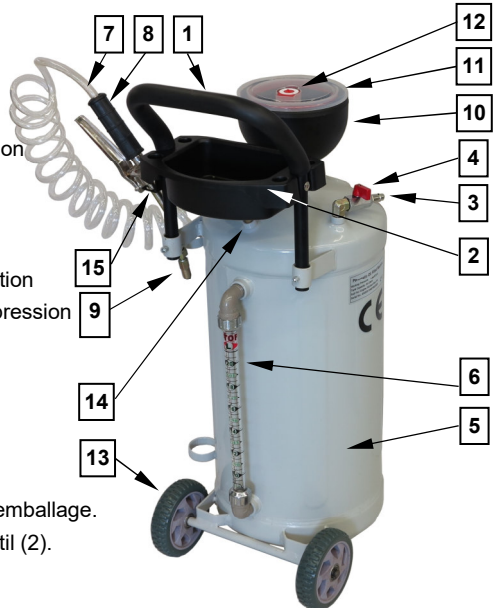


Toute autre utilisation, modification ou transformation de l'appareil n'est autorisée qu'après consultation préalable avec le fabricant.

Les consignes de sécurité doivent toujours être respectées.

1. Composants :

- | | |
|---------------------------------|--------------------------------|
| 1 - Poignée | 11 - capot de protection |
| 2 - Porte-outils | 12 - Capuchon de ventilation |
| 3 - Entrée d'air | 13 - Roue |
| 4 - Vanne d'arrêt | 14 - soupape de sécurité |
| 5 - Réservoir | 15 - œillet |
| 6 - Indicateur de niveau | 16 - Bouchon d'obturation |
| 7 - Tuyau de distribution | 17 - Indicateur de surpression |
| 8 - Pistolet de remplissage | |
| 9 - Système anti-gouttes manuel | |
| 10 - Entonnoir de remplissage | |

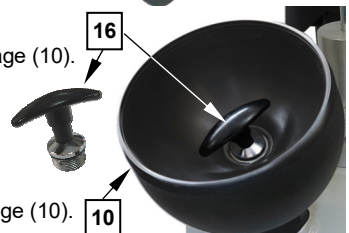


2. Instructions d'installation :

- 2.1 - Retirez le produit et les accessoires de leur emballage.
- 2.2 - Fixez la poignée en arceau (1) et le porte-outil (2).
- 2.3 - L'appareil est maintenant prêt à fonctionner.

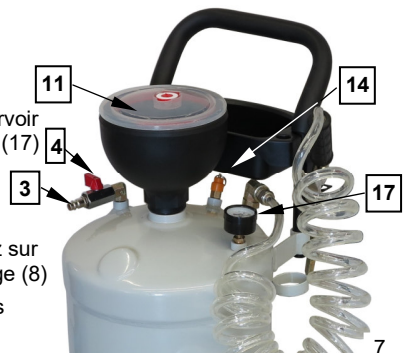
3. Remplir le réservoir :

- 3.1 - Retirez le capot de protection (11) de l'entonnoir de remplissage (10).
- 3.2 - Ouvrez le bouchon d'obturation (16) du réservoir (5).
- 3.3 - Remplissez le réservoir (5) d'huile propre.
Observez l'indicateur de niveau (6).
- 3.4 - Vissez le bouchon d'obturation (16) du réservoir à fond.
- 3.5 - Posez le capot de protection (11) sur l'entonnoir de remplissage (10).
- 3.6 - Le distributeur d'huile est maintenant prêt à fonctionner.



4. Vidanger l'huile :

- 4.1 - Fermez le bouchon d'obturation (16) du réservoir (5).
- 4.2 - Connectez le tuyau d'air comprimé à l'entrée d'air (3).
Ouvrez lentement la vanne d'arrêt (4). Remplissez le réservoir d'air comprimé, jusqu'à ce que l'indicateur de surpression (17) affiche 8 bars au maximum.
Débranchez le raccord de pression de l'appareil.
- 4.3 - Ouvrez le système anti-gouttes manuel (9) au niveau du pistolet de remplissage (8). Pour distribuer l'huile, appuyez sur le levier de commande au niveau du pistolet de remplissage (8).
- 4.4 - Après avoir distribué l'huile, fermez le système anti-gouttes manuel (9).



5. Données techniques et dimensions :

Capacité du réservoir (5)	24 litres
Longueur du tuyau de distribution x diamètre intérieur / extérieur	environ 2,5 m x 8 mm / 12 mm
Longueur / Largeur / Hauteur (mm)	500 x 350 x -820
Poids	11,5 kg

6. Problèmes - solutions :

Description des éventuels problème Solutions

- A** - L'appareil ne distribue pas d'huile.
- A1** - Il n'y a pas d'huile dans le réservoir (5).
Vérifiez l'indicateur de niveau de remplissage (6) et le remplissez le réservoir (5).
- A2** - Vérifiez que le système anti-gouttes (9) est ouvert.
- A3** - Vérifiez que l'indicateur de pression excessive (17) affiche 3 bars au minimum.

7. Consignes de sécurité :



Le non-respect des consignes de sécurité présente un danger pour les personnes, l'environnement et l'appareil. En outre, tous les réclamations de garantie expirent dans un tel cas. Le manuel et les consignes de sécurité qu'il contient constituent les instructions de base pour l'utilisation de l'appareil et l'exploitant doit s'assurer qu'elles sont connues du personnel.

- Veuillez lire attentivement le présent manuel avant la mise en service.
- L'utilisation du distributeur d'huile dans un but autre que celui pour lequel il a été initialement prévu peut présenter un danger pour la santé et l'environnement.
- Ne remplissez pas le réservoir (5) à plus de 8 bars. Dès que 8 bars sont dépassés, la soupape de sécurité (14) s'ouvre et limite la pression.
- La soupape de sécurité (14) ne doit pas être changée ou manipulée.
- Ne remplissez pas le réservoir (5) avec le repère STOP sur l'indicateur de niveau (6).
- Veillez à placer l'appareil sur une surface exempte d'huile et d'autres couches glissantes.
- Ne placez pas l'appareil sur des surfaces inclinées, elles doivent toujours être planes.
- Ne remplissez JAMAIS l'appareil de liquide de frein, de carburant, de liquides inflammables ou corrosifs de quelque nature que ce soit.
- N'exposez pas le réservoir à des sources de chaleur ou un feu ouvert.
- N'effectuez pas de travaux de soudure sur le réservoir.
- Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine et ne modifiez pas le distributeur d'huile.

8. Transport :

- Lors du transport du distributeur d'huile, veiller à ce que le pistolet de remplissage (7), le système anti-gouttes (8) et le bouchon d'obturation (16) soient fermés. Le réservoir (5) doit être ventilé sous pression. Cela permet d'éviter les fuites d'huile non intentionnelles.

9. Entretien

- Gardez toutes les surfaces du distributeur d'huile propres et exemptes de dépôts d'huile.
- Vérifiez régulièrement le bon fonctionnement de tous les raccordements et de tous les systèmes.

10. Garantie :

Si les instructions de fonctionnement et l'utilisation conforme de l'appareil sont respectées, nous sommes tenus responsables dans le cadre de l'obligation de garantie légale.

En cas de réclamation au titre de la garantie, veuillez inclure la facture remise par votre concessionnaire portant la date d'achat.

11. Elimination :



Après avoir fini d'utiliser l'appareil, il doit être éliminé de manière écologique conformément aux dispositions légales en vigueur.

Ne jetez pas les pièces contenant de l'huile dans la poubelle !

Descripción:

El dispensador de aceite neumático solo se debe utilizar para aceite lubricante, de motor y para transmisiones limpio.

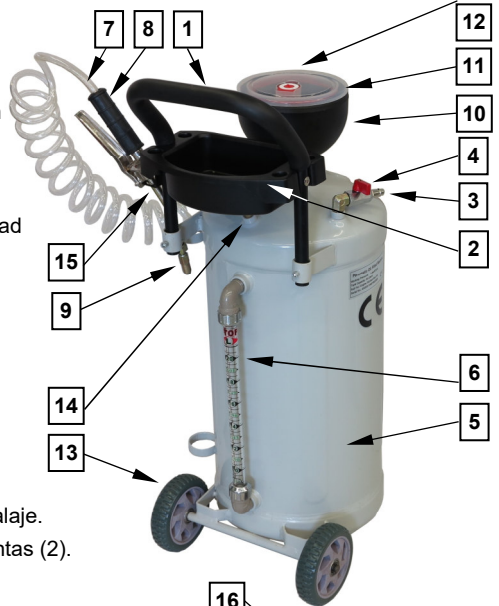


Cualquier otro uso, o modificaciones o cambios en el equipo, están permitidos solamente después de consultarlos con el fabricante.

Las indicaciones de seguridad deben cumplirse siempre.

1. Componentes:

- | | |
|-------------------------------|--------------------------------|
| 1 - Asa | 11 - Tapa de protección |
| 2 - Bandeja para Herramientas | 12 - Capuchón de aireación |
| 3 - Entrada de aire | 13 - Rueda |
| 4 - Válvula de cierre | 14 - Válvula de seguridad |
| 5 - Depósito | 15 - Argolla |
| 6 - Indicador de llenado | 16 - Tapón de cierre |
| 7 - Manguera de Descarga | 17 - Indicador de sobrepresión |
| 8 - Boquilla | |
| 9 - Tope de goteo manual | |
| 10 - Embudo de llenado | |



2. Instrucciones de montaje:

- 2.1 - Saque el producto y los accesorios del embalaje.
- 2.2 - Monte el asa (1) y la bandeja para herramientas (2).
- 2.3 - Ahora el equipo está listo para su uso.

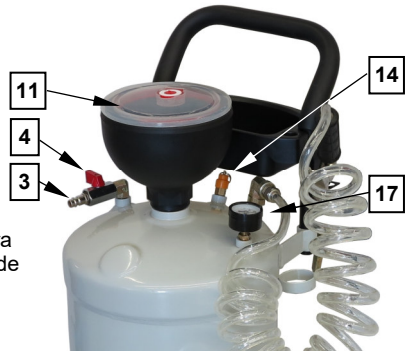
3. Llenar el depósito:

- 3.1 - Retire la tapa de protección (11) del embudo de llenado (10).
- 3.2 - Abra el tapón de cierre (16) del depósito (5).
- 3.3 - Llene el depósito (5) de aceite limpio.
Preste atención al indicador del nivel de llenado (6).
- 3.4 - Enrosque el tapón de cierre (16) del depósito hasta apretarlo bien.
- 3.5 - Coloque la tapa de protección (11) sobre el embudo de llenado (10).
- 3.6 - Ahora el dispensador de aceite está listo para su uso.



4. Dispensar aceite:

- 4.1 - Abra el tapón de cierre (16) del depósito (5).
- 4.2 - Conecte aire comprimido a la entrada de aire (3). Abra lentamente la válvula de cierre (4). Llene el depósito con aire comprimido hasta que el indicador de sobrepresión (17) marque 8 bar como máximo. Desacople la conexión de presión del equipo.
- 4.3 - Abra el tope de goteo manual (9) de la boquilla (8). Para dispensar aceite, apriete la palanca de accionamiento de la boquilla (8).
- 4.4 - Una vez finalizada la dispensación de aceite, cierre el tope de goteo manual (9).



5. Datos técnicos y dimensiones:

Capacidad del depósito (5)	24 litros
Manguera de descarga, longitud x D. int./D. ext.	aprox. 2,5 m x 8 mm/12 mm
Longitud/anchura/altura (mm)	500 x 350 x 820
Peso	11,5 kg

6. Resolución de problemas:

Descripción del problema	Soluciones
A - El equipo no dispensa aceite.	A1 - No hay aceite en el depósito (5). Compruebe el indicador de nivel de llenado (6) y llene el depósito (5). A2 - Compruebe si está abierto el tope de goteo manual (9). A3 - Compruebe si el indicador de sobrepresión (17) marca 3 bar como mínimo.

7. Indicaciones de seguridad:



El incumplimiento de las indicaciones de seguridad puede ser peligroso para el personal y para el medio ambiente y el equipo. En este caso además se anularán todos los derechos de la garantía. Este manual y las indicaciones de seguridad que contiene son las instrucciones básicas para el uso del equipo, y el usuario debe asegurarse de que el personal que lo maneje los conozca.

- Lea estas instrucciones de uso detenidamente antes de la puesta en funcionamiento.
- El uso del dispensador de aceite para un propósito diferente a aquel para el que se ha diseñado originalmente puede ser peligroso para la salud y el medio ambiente.
- No llene el depósito (5) a más de 8 bar. En cuanto se superen los 8 bar, se abre la válvula de seguridad (14) para limitar la presión.
- La válvula de seguridad (14) no se debe modificar ni manipular.
- No llene el depósito (5) por encima de la marca de STOP del indicador del nivel de llenado (6).
- Asegúrese de colocar el equipo sobre un suelo que no tenga aceite ni ningún otro recubrimiento resbaladizo.
- No coloque el equipo sobre superficies inclinadas; deben estar siempre niveladas.
- **No llene el equipo NUNCA con líquidos de frenos, combustibles, ni líquidos inflamables o corrosivos de ninguna clase.**
- No exponga el depósito a fuentes de calor o a llamas **abiertas**.
- No realice trabajos de soldadura en el depósito.
- Utilice solamente repuestos originales y no modifique el dispensador de aceite.

8. Transporte:

- Cuando transporte el dispensador de aceite, asegúrese de que el tapón de cierre (16), la boquilla (7) y el tope de goteo manual (8) están cerrados. El depósito (5) debe estar despresurizado. Así se evita que el aceite se derrame accidentalmente.

9. Mantenimiento:

- Mantenga todas las superficies del dispensador de aceite limpias y libres de suciedad y residuos de aceite.
- Revise regularmente todas las conexiones y sistemas para asegurarse de que funcionan correctamente.

10. Garantía:

Si se respetan las instrucciones de uso y el sistema se utiliza conforme a lo previsto, asumimos la responsabilidad en el marco de la obligación de garantía legal. En caso de reclamaciones relacionadas con la garantía, debe adjuntar la factura del proveedor en la que figure la fecha de compra.

11. Eliminación:



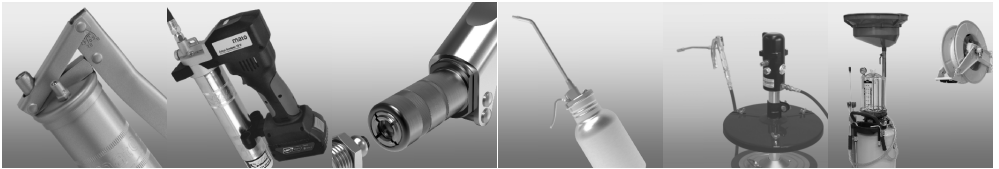
Una vez finalizado el uso, se debe eliminar el equipo de forma respetuosa con el medio ambiente según las normativas legales vigentes.
¡Las piezas manchadas de aceite no se deben eliminar con la basura común!

**Global expertise in
handling of Lubricants
and other fluids**

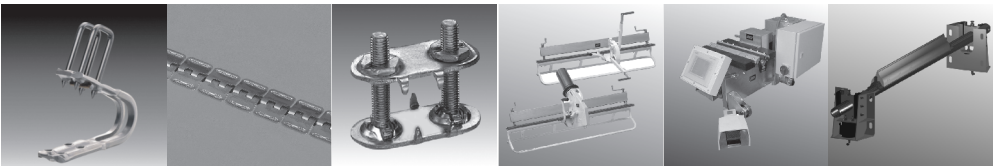
mato

Geschäftsbereiche / Business Units / Unités commerciales / Divisiones empresariales

**Schmiertechnik - Fluid Handling Products
Lubrication Equipment - Fluid Handling Products
Matériel de graissage et lubrification
Equipos de lubricación - Productos para manejo de fluidos**



**Förderbandverbindingssysteme - Gurtinstandhaltung
Belt Maintenance Systems - Products for Conveyor Belts
Systèmes d'agrafage - Produits pour bandes transporteuses
Sistemas de mantenimiento de bandas - Productos para bandas transportadoras**



**Global expertise in
handling of Lubricants
and other fluids**

mato



MATO GmbH & Co KG
Benzstr. 16-24
63165 Mühlheim a. M.
Germany
T: +49 (0) 6108 - 906-0
F: +49 (0) 6108 - 906-120
www.mato.de
lubrication@mato.de



MATO France S.A.R.L. 2
Rue du Grunhof / ZA
F-57890 Porcellette
France
T: +33 -(0) 3 - 87821215 F:
+33 - (0) 3 - 87297213
contact@mato-france.de



MATO Industries Ltd.
Lumatic Lubrication Division
26 Brunel Road
St Leonards on Sea, East Sussex
TN38 9RT United Kingdom
T: +44 (0) 1424 - 851270
F: +44 (0) 1424 - 850091
sales@lumatic.co.uk



MATO Iberica, S.L.
Pol. Industrial Mora Garay
Calle Marie Curie, parc. 36/38
E-33211 Gijón Spain
T: +34 (0) 985 - 328900 / 328211
F: +34 (0) 985 - 322647
matoiberica@matoiberica.es



MATO Suisse AG
Industriestrasse 53
CH-6034 Inwil
Suisse
T: +41 (0) 41 - 4490990
info@mato.ch
www.mato.ch



MATO Corporation
201 Resource Drive
Beckley, WV 25801
West Virginia USA
T: +1- 304 - 255 1280
F: +1- 304 - 255 2501
info@mato-usa.com



MATO Australia Pty Ltd.
PO Box 3102
39 Bonville Avenue
Thornton NSW 2322
Australia
T: +61 1300-850 795
F: +61 2 4936-1388
maus@mato.com.au



MATO Industrial Technologies
(Qufu) Co Ltd.
West End of Changchun Road
Development Zone of Qufu
273100 Qufu City, Shandong
PR China
T: +86 537-4533799
F: +86 537-4533299
www.mato.com.cn



MATO Sib
Uliza Telefonnaja 15
Kemerovo
652523 Leninsk-Kusnezkiy
Russian Federation
T: +7 (0) 38456 35166
F: +7 (0) 38456 35166
mato-sib@yandex.ru



MATO Products Pty Ltd.
P.O. Box 224
Kempton Park 1620
28 Forge Road Spartan
South Africa
T: +27 (0) 11-928 4163
F: +27 (0) 11-923 6071
matosales@multotec.co.za

